



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 - Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 03/02/2025



THÁNH LỄ

Thánh Lễ Chúa Nhật:

Chúa Nhật: 8:30AM & 10:45AM

Thứ 7: 5:00PM

Phụng Vụ Trong Tuần:

Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: Thánh Lễ 8:00AM

Thứ 5 Hàng Tuần: Giải Tội 7:00PM

Chầu TT 8:00PM

BÍ TÍCH

Rửa Tội Trẻ Em:

Vào Chúa Nhật thứ 2 mỗi tháng sau thánh lễ hai

Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2)

Xin liên lạc với Cha Xứ ít nhất trước 1 tháng

Hôn Phối: Xin liên lạc với Cha Xứ ít nhất trước 6 tháng

Xức Dầu, Chịu Mình Thánh: Xin liên lạc với Cha Xứ

Xin Lễ: Xin liên lạc Cha Xứ / Thư ký

Làm Phép Nhà/Tiệm: Xin Gọi Cha Xứ

Đề Tài Tĩnh Tâm: Tìm Hiểu và Thực Hành Năm Thánh. *Hành hương trong hy vọng: vào sa mạc với Chúa - lên núi với Chúa - trở về với Chúa.*

Chương trình Tĩnh Tâm:

- Thứ sáu ngày 28 tháng 3: từ 7 giờ chiều đến 9 giờ tối
- Thứ bảy ngày 29 tháng 3: từ 10 sáng đến 12 giờ trưa. Chiều 5 giờ Thánh lễ và sẽ bắt đầu từ 7 giờ chiều đến 9 giờ tối
- **Chúa Nhật ngày 30 tháng 3:** sau Thánh Lễ nhất đến 10:30 sáng.

Mời quý vị đến tham dự đông đủ. Xin quý vị cũng quảng bá cho bạn hữu cùng đến tham dự.

Cám ơn quý vị.

Giải tội:

- Tiếng Việt - thứ 5:
 - 10 AM - 12 PM và 7 - 9 PM
- Giải tội toàn giáo xứ vào chiều thứ năm ngày 27 tháng 3 sẽ có 7 cha ngoại quốc và 2 cha Việt
 - 6:30 - 9 PM giải tội.
 - Xin quý vị sắp xếp đến sớm để lãnh nhận ơn tha thứ. Khi thấy không còn người nữa, quý cha sẽ ra về.

Mùa Chay 2025

Thứ tư Lễ Tro ngày 5 tháng 3:

- Thánh lễ lúc 8 AM và 8 PM

Luật Kiêng Thịt

Từ 14 tuổi trở lên cho đến chết. Thứ Tư Lễ Tro, các ngày thứ sáu trong mùa Chay và thứ Sáu Tuần Thánh.

Luật Ăn Chay

Từ 18 tuổi đến hết 59 tuổi. Trong ngày Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh. Ăn một bữa no và một bữa đói (bữa đói có thể chia ra làm hai, bữa điếm tâm và bữa trưa hay bữa chiều). Nhưng cả hai bữa đói cộng lại không bằng bữa no. Không ăn vặt. Ai vì lý do sức khỏe không ăn chay được, phải làm một việc hy sinh hãm mình khác bù lại.

Chương trình Ngắm Đứng

Chương trình Ngắm Đứng của giáo xứ năm nay vẫn có. Nếu quý ông bà và anh chị em nào muốn đóng góp, xin liên lạc với anh Thiệu hay anh Thái (Phó Ban Nội Vụ); hay anh Vinh (Phụ Tá Ban Nội Vụ).

Trong mùa chay nếu quý vị nào muốn giúp cho chương trình “Ai Là Anh Chị Em Tôi” tại quê nhà, chúng ta vẫn có thể giúp.

Thứ tư ngày 19 tháng 3, Lễ Kính Thánh Cả Giuse:

- Thánh Lễ 8 giờ sáng và 8 giờ tối.
- Mời quý vị đến tham dự Thánh Lễ để cầu nguyện đặc biệt cho Giáo Hội Hoàn Vũ và Giáo Hội Việt Nam.

Tĩnh Tâm Mùa Chay Năm Thánh 2025 của cộng đoàn Công Giáo Fayette

Chương trình trong tháng 3:

- Thứ sáu ngày 14:
 - o 5 PM - xưng tội | 6 PM - Thánh Lễ | 8 PM - thuyết giảng.
- Thứ bảy ngày 15:
 - o 5:30 PM - xưng tội | 6:30 PM - Thánh Lễ | 8 PM - thuyết giảng.
- Chúa Nhật ngày 16:
 - o 3 PM - xưng tội | 4 PM - Thánh Lễ | 6 PM - thuyết giảng.

Giảng Thuyết: Linh Mục Phêrô Nguyễn Bá Quốc Linh, CSsR.

- Chủ đề I: Nơi Chúa Cha: Lời Hứa Trung Tin Nguồn Hy Vọng.
- Chủ đề II: Nơi Chúa Con: Thập Giá Vinh Quang Đường Hy Vọng.
- Chủ đề III: Nơi Thánh Thần: Thần Lực Biến Đổi Sức Mạnh Hy Vọng

Địa điểm: St. Patrick Catholic Church – 2844 Village Drive – Fayetteville, NC 28304

Để tiện việc tổ chức và biết thêm chi tiết xin liên lạc với Anh Thanh, Chị Hân (910-568-2227).

Hôn Phối

Để tiện cho quý vị, từ nay quý ông bà hay quý anh chị nào muốn kết hôn xin liên lạc với Thầy Sáu Hoàng để làm thủ tục. Xin quý vị lấy hẹn với thầy trước. Điện Thoại tay của thầy: 630-913-4849.

Chương trình BAA của địa phận

Chương trình BAA của địa phận đã về. Địa phận sẽ gửi thư về những gia đình đã đóng góp trước đây, và địa phận cũng gửi những bao bì để quý vị nào chưa có cơ hội đóng góp. Giáo xứ sẽ hướng dẫn và gửi đến quý vị những bao thư. Xin quý vị rộng tay xây dựng chương trình này của địa phận.

Cám ơn

Thời gian trôi qua quá mau, thấm thoát đã 10 năm cộng đoàn của chúng ta được lên giáo xứ, với danh hiệu Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của Địa Phận Raleigh.

Trong dịp này, giáo xứ chung lời cảm ơn Thiên Chúa, Đức Mẹ La Vang và Thánh Cả Giuse đã hướng dẫn, sắp xếp và lo liệu cho chúng ta được đặc ân này.

Chúng ta cảm ơn Đức Cha ban phép, quý cha, quý vị làm việc trong Địa Phận, cha cựu chánh xứ và giáo dân Giáo Xứ Thánh Phanxicô đã bằng lòng giúp đỡ để chúng ta có cơ hội mua lại khu nhà thờ.

Đặc biệt, chúng ta cảm ơn, quý ông bà và anh chị em trong và ngoài giáo xứ, đã cầu nguyện, chung tay hy sinh tiền của, sức lực, thời giờ để chúng ta có một giáo xứ như ngày nay đang trên đà phát triển.

Chúng ta có 1 tuần từ Chúa Nhật ngày 9 tháng 3 đến Chúa Nhật ngày 16 tháng 3 để dâng lời cảm tạ, cầu nguyện cho quý vị ân nhân, cầu nguyện cho mọi người trong giáo xứ hăng say đoàn kết, trong tinh thần biết ơn Thiên Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse và biết ơn nhau, và cùng nhau xây dựng và làm cho giáo xứ mỗi ngày được thăng tiến và phát triển mãi.

Việc làm:

- Phần thiêng liêng: Mỗi người, mỗi ngày đọc 1 chục kinh để cầu cho ý chỉ trên.
- Các giờ Lễ, giờ Châu sẽ nhắc nhở để cầu nguyện.
- Qua phiên họp của 2 hội đồng trong tháng 2 năm 2025, tiệc mừng chúng ta sẽ dời vào Chúa Nhật ngày 12 tháng 10 trong dịp lễ kỷ niệm Thánh Hiến Nhà Thờ cho tiện.

Camp Believe 10 Registration

Camp Believe registration will begin on March 2nd to March 30th for students in grade 8th thru 12th. Camp Believe 10 will take place on June 6-8, 2025. Applications will be online this year. Please be on the lookout in your email and on the school bulletin. Fee this year will be \$80 per youth. Apply online prior to March 30th and pay with either cash or check at the registration table when dropping your child off on the first night at camp. If you're writing a check, please write it to Our Lady of La Vang.

THÔNG TIN LIÊN LẠC

Cha Xứ: Martin Trần Văn Bản Cell (919) 757-5396 Office (919) 307-4023 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7: 9:30AM - 5:00PM	Thầy Phó Tế: Anthony Nguyễn Hoàng Tel (630) 913-4849 Nguyễn Tri Kỳ Tel (417) 758-4786	Hội Đồng Mục Vụ: Trưởng: Nguyễn Văn Hiến Tel (919) 369-3333 Phó Nội Vụ: Vũ Ngọc Thái Tel (919) 757-5194	Hội Đồng Tài Chánh: Trưởng: Phan Trí Hào Tel (203) 892-7289 Phó: Nguyễn Hữu Dzũng Tel (919) 602-5559	Ban Giáo Dục: Trịnh H. Anh Tel (919) 619-6106 Ban Bảo Trì: Nguyễn Hải Tel (919) 619-6106
--	--	--	---	---



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 - Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 03/02/2025



Ghi Danh Năm Học 2025-2026:

Trường Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và Đoàn TNTT Đức Mẹ La Vang xin thông báo sẽ bắt đầu ghi danh năm học 2025-2026 vào ngày Chúa Nhật, ngày 2 tháng 3 năm 2025 cho đến ngày 18 tháng 5. Trường sẽ không có ghi danh vào ngày Chúa Nhật Phục Sinh (Ngày 20 tháng 4) và ngày cắm trại TNTT (Ngày 27 tháng 4). Xin quý vị thông cảm, trường sẽ nghỉ hè vào tháng 6 và 7 nên sẽ không có ghi danh. Quý vị có thể nộp ngân phiếu, thẻ credit card, hoặc tiền mặt ở **bàn ghi danh** vào mỗi Chúa Nhật lúc 9:30 AM - 10:30 AM và 12:00 PM - 12:30 PM bên phía trường học. Xin viết check gửi cho **Our Lady of La Vang Church**.

Xin lưu ý: Học phí cho thành viên trong Giáo Xứ:

- Giáo Lý - \$80 mỗi em
- Việt Ngữ - \$80 mỗi em
- Thiếu Nhi Thánh Thể - \$100 mỗi em (\$20 của mỗi em sẽ gửi về Trung Ương)

Xin lưu ý: Học phí cho gia đình ngoài Giáo Xứ:

- Giáo Lý - \$160 mỗi em
- Việt Ngữ - \$160 mỗi em
- Thiếu Nhi Thánh Thể - Xin liên lạc với Đoàn Trưởng

Phí trễ hạn áp dụng bắt đầu vào ngày 1 tháng 8, năm 2025:

- Phí trễ hạn: \$50 mỗi em.
- Nếu phụ huynh có khó khăn với học phí bên Giáo Lý & Việt Ngữ, xin liên lạc với Thầy Hùng Anh (919) 619-6106
- Nếu phụ huynh có khó khăn với học phí bên TNTT, xin liên lạc với Trường Nguyễn Trinh (470) 658-8014

OLLV Scholarship 2025

Scholarship for the year 2025 for **SENIORS ONLY** will begin on March 2 - April 27, 2025. Application is online. Please be on the lookout for the application link. We are also inviting ALL SENIORS to celebrate the Graduation Mass on June 15th. Please contact Thầy Hùng Anh or Cô Chi for further information.

Lenten Concert!

Holy Infant Catholic Church Lenten Mission Concert with Dana Catherine on March 10, 2025. Concert begins at 7 PM. This event is open to all families and youths.

Trường CTTĐVN & Ban Múa Lân

Cảm ơn anh Quang Trần!

Với tâm tình xây dựng và tri ơn, Trường CTTĐVN và Ban Múa Lân chân thành đa tạ anh Quang Trần đã nhiệt tình yêu mến, lo lắng và chỉ dẫn các cháu trong ban múa lân rất kỹ lưỡng suốt mấy năm qua. Sự hỗ trợ và khuyến khích của anh đã tạo cho các cháu một môi trường vững mạnh và hân hoan để mọi sự kiện được hoàn hảo hơn. Giờ đây, anh đã động viên cháu Andrew Nguyễn đảm nhận trách nhiệm đó và tiếp nối truyền thống để ủng hộ sự việc này kể đi. Nhà trường và giáo xứ xin kính chúc anh Quang luôn được khỏe mạnh về thân thể, tâm trí và tinh thần và mãi vững bền để tiếp tục kề vai phục vụ với giáo xứ trong mọi lĩnh vực khác trong những ngày gần đây. Cảm ơn anh với những tấm lòng yêu mến!

With continuous growth and appreciation, The Vietnamese Martyrs School and The Lion Dance Team sincerely want to thank Mr. Quang Tran for his enthusiastic and loving heart for taking care and guiding the performing team very thoroughly over the past few years. His support and encouragement have created a strong bond and joyful environment for our teens to perform graciously at every events. Now, he has encouraged Andrew Nguyen to take on that responsibilities and continue the tradition to support the cause at hand this moment forward. The school and the parish would like to wish Mr. Quang always the very best in body, mind and spirit, and to stay strong to continue serving side by side with the parish in all other areas in the near future. Thank you with all our hearts!



Night of Worship

Friday Night, April 4th
Praise, Adoration, &
Music for ALL AGES
Students FREE +
FOOD

IGNITED  BY TRUTH

Catholic CONFERENCE

L E N T E N R E T R E A T



FR. ROBERT SPITZER
Author & President,
Magis Center



FR. AUGUSTINE WETTA
Author, Discernment
with the
Desert Fathers



FR. JASON BROOKS
Speaker &
Retreat Director



SONJA CORBITT
Speaker/Author,
The Bible Evangelista



MSGR. JAMES SHEA
Speaker/Author,
President,
University of Mary



SCAN ME

5th
APR

SATURDAY 8:00 AM - 5:30 PM

REYNOLDS COLISEUM

MAIN STAGE • NC STATE • RALEIGH

REGISTER ONLINE AT
www.IgnitedByTruth.org

Adults 2-Day Admission \$30

Saturday Lunch Options:

Pizza, Sandwich, or Bring Your Own
Students All Ages FREE & Pizza



CATHOLIC 540-AM
DIVINE MERCY RADIO



WILMINGTON
CATHOLIC RADIO

Grow Your Business With Us Advertise Here!

Downloadable ad order form at
<https://ducmelavangraleigh.org/forms/>

Thank You

For more information, please contact
Mr. Pham Quang Hien
ttmv.ollv@ducmelavangraleigh.org

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

Tận Tâm - Uy Tín



GIAO'S AUTO
5409 Oak Forest Dr #105
Raleigh, NC 27616
(919) 272 - 5464
giaoautorepair@yahoo.com



WHEEL ALIGNMENT



Mini Tax & Services LLC



- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

 **MiniTaxServices**

7404 Chapel Hill Rd, Ste N
Raleigh, NC 27607
Trong Dang, EA
(919) 786 - 3071
minitaxllc@gmail.com

Fairway Asset

Fairway Asset Corporation
(MNL5 # 293044)
www.fachome.com
412 Daylin Drive
Cary, NC 27519



Quick Closing
Free Consultation
Satisfaction Guarantee!

NC Direct Lender

Local Business – Whole Sale Pricing
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bàng)

- 1 Home Mortgage / Re Finance**
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan**
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan**
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan (Small Business Loan)**
Mượn tiền tạm ứng trước

Tuấn Nguyễn
Loan Originator & Processor
Tìm hiểu miễn phí
(919) 434 - 1957

John Lee
Vice President
(800) 933 - 0212
(503) 753 - 2506 (cell)

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín

I'm Available, Please Rent Me!

Thank You



US MAXIM BEAUTY SUPPLY OF NC



FREE SHIPPING FOR ORDERS OVER \$150



Welcome to US MAXIM BEAUTY SUPPLY OF NC, where your satisfaction is our guarantee. Shop with us to explore a world of special deals and endless product choices! Unlock the secret to your success with our premium wholesale nails supplies. Dive into our astounding selections of beauty salon products from top brands like APRES, OPI, CND, ANTHONY VINCE, CNC, WAVE, NOT POLISH, CHISEL, DND, CUCCIO, 4EVER, CRE8TION ...and many more.



We pride ourselves in offering the largest beauty supply selections all at unbeatable prices!

We also have a wide range of spa furniture, including pedicure stations, manicure tables, reception desks, storage cabinets and so much more!!

We proudly offer our services in Vietnamese, English, and Spanish



 3943 NEW BERN AVE
RALEIGH, NC 27610
 (919) 977-0038
(919) 986-6105

 WWW.USMAXIMBEAUTYNC.COM
 SUN-FRI: 9:00AM - 7:00PM
SAT: CLOSED



Cho Thuê nhà/phòng nghỉ, nơi xum họp

Call / Text: (919) 633-9030

Vùng Raleigh (Gần phi trường RDU)

Jacksonville (25 phút đến biển)

Oak Island Beach (Đi bộ ra biển)

Giá cả vừa phải - Cảm ơn quý vị ủng hộ

PHỞ FAR EAST *Vietnamese Cuisine*

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604

(inside Tarrymore Square Shopping Center)

919-876-8621

Thân chủ là thành viên
trong Cộng Đoàn

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.

Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.

Mon: closed

Phở Far East
Kính Mời!



GOLDEN REALTY & MANAGEMENT

8354 Six Forks Road Ste 103
Raleigh, NC 27615
(c) (919) 434-1957

Tuan@GoldenRealtyNC.com
TuanNguyenRealtor.com

**Your FULL Service
Real Estate
Company!**
**Công Ty Bất Động
Sản Với Đây Đủ Mọi
Dịch Vụ!**



Tuan Nguyen
Residential &
Commercial Broker

AN CƯ - LẬP NGHIỆP

Residential Homes

- Đại diện mua và bán nhà và đất
 - Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v.
 - Đã có những khách hàng sẵn sàng mua
 - Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất
- * Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!*

Commercial Leases & Resale

- Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease)
 - Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal)
- * Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gạt hái được kết quả tốt hơn.*

Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín



A Family Legacy of Caring Since 1920



**Cremation & Traditional Burial
Green / Natural Burial
Prepaid Funeral Trusts
Out-of-State Transfers
International Arrangements**

Joseph R. Smolenski, Jr. - Owner
Joseph R. Smolenski, III - Manager
Heather M. Hill - Director

919.866.1866

RFHR.com

Princess NAIL SUPPLY

***FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

TOLL-FREE: 1-877-733-4772

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.